



vendéglátás

● **Éttermek és halászcserdák** – Alabárdos étterem (Oskola u. 13., 420-914); Bounty Pub (Stefánia 4., 423-233); Botond étterem (Széchenyi tér 13., 420-435); John Bull Pub (Oroszlán u. 6., 484-217); Royal étterem (Kölcsey u. 1-3., 475-275); Roosevelt téri halászcserda (Roosevelt tér 12-14., 424-111); Öreg Kőrössy halászkert vendéglő (Felső Tisza-part 1., 495-481); Potyka Csárda (Csap u. 71-73., 426-681.); Kiskőrössy halászcserda (Felső Tisza-part 336., 495-480); Fehértói halászcserda (Budapesti út 161. km után, 461-044); „Csepp a tengerben” halászcserda (Szamos u. 4., 478-520); Aranylaba étterem (Budai Nagy Antal u. 27., 495-400); Blues kert pub és étterem (F6 fasor 14., 432-183); Gödör étterem (Tisza Lajos krt. 103., 420-130); Mix szerb étterem (Makai út 218., 405-170); HB Bajor söröző és étterem (Deák Ferenc u. 4., 420-934); Aranykorona étterem (Victor Hugo u. 6., 425-704); Vendéglő a régi hídhoz (Oskola u. 4., 420-910); Fa-Villa vendéglő (Külterület 47/B., 474-156); Anno étterem (7-es főút, Tanya 53-57., 20/268-751); Doppel Adler Osztrák-Magyar étterem (Sóhordó u. 18., 426-436); Kastély étterem (Algyői út 142., 480-637).

● **Cukrászdák** – Virág cukrászda (Klauzál tér 1., 420-459); Kis Virág cukrászda (Kelemen u. 8., 425-040); Z. Nagy cukrászda (Dugonics tér 2., 420-110, illetve József A. sgt. 24., 324-510); Palánk fagyaltoló (Oskola u. 1., 420-732).

● **Szállodák, panziók** – Forrás Hotel (Szent-Györgyi A. u. 16-24., 430-822); Royal Hotel (Kölcsey u. 1-3., 475-275); Hungária Szálloda (Maros u. 1., 480-580); Alfa Hotel (Csemegi u. 4., 424-400); Tisza Hotel (Wesselényi u. 8., 478-278); Mátrix Hotel (Zárda u. 8., 426-866); Petró Hotel (Kállay A. u. 6-10., 431-428); Napfény Szálloda (Dorozsmai u. 2., 421-800); Familia panzió (Szentháromság u. 71., 441-802); Kastély panzió (Algyői út 142., 480-637); Kata panzió (Bolyai u. 15., 311-258); Marika panzió (Nyíl u. 45., 443-861); Mátyás panzió (Dobó u. 47., 445-164).

a DM írta

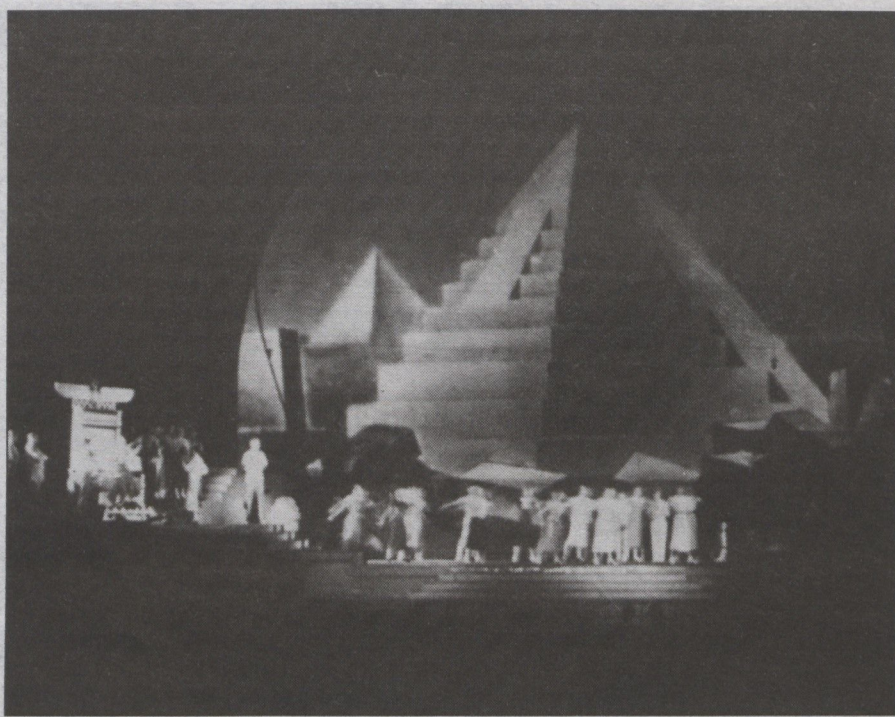
„Csanyevác Juli meséli, hogy egész iskolaévben azt várta, hogy mikor futkározhat már a Tisza partján. Molnár Sanyi, a ping-pongbajnokság tábori győztese szerint sok pajtás fog kikerülni nemzetközi bajnokságra is táborunkból, mert igen nagy harc árán sikerült kivívni a győzelmet Salánki és Szegvári ellen. A lányok tánca és vidám dala veri fel délutánonként a parti fűzűk csendjét. Juhász Boriska és Mucsi Lajos páros forgóján mindenkinek megakad a szeme.”

Sz. J.,
1957. július 20.

● A szabadtéri játékok eredete a Délmagyarországban (4.) A sajtó sikere: állandó szabadtéri

A Dóm téren 1931-ben előadott Magyar Passió sikere biztos folytatást ígért. Ennek ellenére 1932-ben nem rendeztek előadást, 1933 pedig szintén rossz előjelekkel indult. A városi elöljáróság oly mértékben tehetetlen volt, hogy két szegedi lap, a Délmagyarország és a Szegedi Friss Újság felvetette: ha a város nem, akkor ők maguk rendeznek szabadtéri előadást a Dóm téren.

1932-ben nem volt szabadtéri előadás Szegeden. A gazdasági okok mellett, Klebelsberget és Somogyit halálos betegség gyötörte, így nem tudtak a régi hévvel beavatkozni. Az igazi baj azonban a széthúzás volt: az illetékesek nem tudtak meg egyezni az előadásról. A szegedi többség Az ember tragédiáját akarta látni, de Hevesi ismét a kivitelezhetlenségre hivatkozva a salzburgi játékokon bemutatott Jedermannat javasolta. Az egyház sem egyezett bele a bemutatásba a római jelenet, a Tankréd-kép és a párizsi Danton-jelenet miatt. „A harc tehát megindult a Jedermann és Az ember tragédiája között és a harcban a magyar remekmű győzött, de a győzelem nem vált sikerre, mert akik a Jedermannal buktak, elbukatták a szabadtéri játékokat is” – írja Lugosi Döme kortársként. Hont nem hagyta annyiban, mindenképpen bizonyítani akarta, hogy Az ember tragédiája előadható szabadtéren. Ő a Rudolf-térre tervezte az előadást, amihez megkapta az engedélyt mind a kultuszminisztériumból, mind a városházáról. Hevesinek, mint



Az ember tragédiája 1933-ban a Dóm téren. (DM-fotó)

a Nemzeti Színház igazgatójának azonban ezt is sikerül megakadályoznia: nem adott kölcsön jelmezeket Hontnak. A sajtó sem hagyta annyiban a dolgot, biztos akart lenni abban, hogy 1933-ban nem hiúsul meg ismét a szabadtéri. A Délmagyarország és a Szegedi Friss Újság elhatározta, hogy ha másképp nem megy, akkor önjerejükkel szervezik meg jövőre Az ember tragédiájának előadását. „Van szerencsénk bejelenteni, hogy a Délmagyarország és a Szegedi Friss Újság augusztus első napjaiban, lehetőleg havi búcsú napján, továbbá az előtte való és következő napokon, a Templom téren szabadtéri előadásokat akarnak rendezni. Terve van véve Kodály: Psalms Hungaricusának és Madách: Az ember tragédiájának előadása. Azonkívül magyar népszokások és nép-

táncok bemutatását tervezzük.” – így idézi Sz. Simon István, Pásztor Józsefnek, a Délmagyarország szerkesztőjének beadványát a polgármesterhez. A városházán üdvözölték a bejelentést és támogatásukról biztosították a kezdeményezőket. Meg is alakították a szabadtéri intézőbizottságot, s az ügynek megnyerték vitéz Svoij Kálmán vegyesdandár-parancsnokot, aki biztosította a hadsereg segítségét.

1933-ban már Hevesi is kevés volt ahhoz, hogy megakadályozza Hont és támogatói nagy álmát: augusztus 26-án megkezdődött az első igazi Szegedi Szabadtéri Játékok, Az ember tragédiájának előadások akarnak rendezni. Hont rendezésében és Svoy Kálmán gyakorlati segítségével. Az előadást még kétszer ismételték meg óriási sikerrel. Új dolog volt, hogy ebben az évben végre sike-

rült elérni, hogy a Szegedi Hét keretei között rendezzék meg a szabadtéri, így összekapcsolva a nyár idegenforgalmi rendezvényeivel. Klebelsberg 1932. október 11-én meghalt, Somogyi pedig betegsége miatt nem vehetett részt azon az előadáson amiért olyan sokat harcolt. A játékok sikere végleg megmutatta a rendezvény létjogosultságát és azt, hogy hozzájárulhat Szeged felemelkedéséhez. A Délmagyarország 1933. augusztus 27-én így írt a sikerről: „Szeged várost most polgárainak áldozatkészsége és munkaszerete fölemelte az ország érdeklődésének fókuszába s most az a kötelesség és az a hivatás vár a hatóságra, hogy ezt a hetet esztendővé nyújtsa ki s az országnak Szeged felé fordul érdekldését lankadni ne engedje.”

Bóka Gábor

● Jót, s jól – tervezi az igazgató

Tartozik a színház

Nem örül Korognai Károly igazgató, hogy színházának pénzügyi gondjai vannak, de vállalhatónak tartja az adósság kezelését. A jelenlegi 32 milliós tartozásállományt a költségvetési év végére a felére tervezik csökkenteni – tervszerű intézkedésekkel. A színház 40-50 szerződéses dolgozója csak egy hónap múlva kapja meg bérét, ellenkező esetben a tartozás 43 millióra rúgna.

A Szegedi Nemzeti Színház március óta hivatalban lévő igazgatója, Korognai Károly türelmi időt kért a színházzal szerződéses munkaviszonyban lévő 40-50 dolgozótól: bérüket most nem, de egy hónap múlva kifizetik. A direktort a rendkívüli intézkedés okáról kérdeztük.

– Az 1998-as költségvetési évről 1999-re a színháznak 9 millió forintot számlatartozása gyűlt össze. Januárban és februárban ehhez jött 3 milliós adósság. Március 1-jén léptem hivatalba, márciusban 15, áprilisban 16 milliós tartozásállomány keletkezett – korábbi szerződések, kötelezettségek következményeként. Április vége óta az adósságállomány stagnál. A közalkalmazottak bérét természetesen kifizettük, a színházzal szerződéses munkaviszonyban állóktól viszont egy hónap türelmi időt kértem. Az intézkedés egy komplex terv része: az adósságkezelésre vannak megoldásaink, amelyek a színház egész működésére vonatkozó stratégiai elképzelésekből következnek.

● **Mi a stratégia? Nyilvánvalóan növelni kell a bevételeket és csökkenteni a kiadásokat – de hogyan?**

– Olyan műsort kell összeállítani, amely bevételnövekedést eredményez. A jövő évad műsorterve ilyen. Június-csúcs végéig napra kész programunkon ezért sem változtatunk.

● **Vagyis azt reméli, hogy a viszonylag olcsón előadható előadásokra támaszkodhat?**
– Mivel előre terveztem és költségvetésként oldottam meg a díszlet- és jelmezgyártást, ki merem jelenteni, hogy tizen-milliós költségvetésű előadásunk nem lesz. Nem fordulhat elő többé, hogy egyetlen operaelőadás költségei fölemésszék az egész éves tagozati költségvetését... A tervszerűség és a társadalmi felelősség azt jelenti, hogy igénytelen kivitelű előadásokat produkálni, hiszen akkor bevételünk esnénk el.

● **Mondana egy példát?**
– Vegyük a saját rendezésűt: a Romeo és Júlia. Szép kiállítású előadás volt, ezt azért mondhatom, mert már elkészültek a díszlet-jelmezek. A költségvetés se mégsem fogja meghaladni a 7 millió forintot, s ebből hétből is 3,2 milliót pályázatokból fedezünk.

● **Azt állítja tehát, hogy tervszerű díszlet- és jelmezgyártással spórolhat fognak, a költségvetés összegeket pályázati forrásokkal egészítik ki, jó adásokkal jegyárakat csökkentenek, a tartozásállományt csökkenti?**

– A költségvetési évről 1999-re a jelenlegi, összességében 32 milliós tartozásállományra a felére kívánjuk zsugorítani. Pazarolni – értelem szerűen azután sem lehet.



szabadtéri történetek

Oly mindegy

1974-ben Vörösmarty Mihály Cillei és a Hunyadiak című darabjára készültek a szegedi szabadtéri színpadán parádés szereposztásban. Cilleit Sinkovits Imre, az újlaki erdélyi vajdát, Raksányi Gellért játszotta. Raksányi a színetben egyik cigarettát szívtva a másik után, mígnem Sinkovits megsokallta:

– Te Kutya, ne szívj már annyit, minden darab egy nappal megrövidíti az életed!

Raksányi elnyomta a csikket, előkötötte az éppen soron következő cigarettát, és megadóan legyintett:

– Na mondd már, nem mindegy, hány nappal tovább leszek halott?

J. M. É.

DOMUS ÁRUHÁZ

A FOTEX CSOPORT TAGJA

ÁRFOGYATKOZÁS

a Domus Áruházban
Augusztus 11-én
minden terméket

11%

árengedménnyel
kinálunk.

Egyes elfekvő, picit sérült kiállítási termékek
20-30% árengedménnyel kaphatók,
amíg a készlet tart.

A kedvezmény megrendelés és hitelre történő
vásárlás esetén is érvényes.

Cím: Szeged, Dugonics tér 8-9.

SZERZŐDÉSEK, OKIRATOK, LEVELEK HITELES FORDÍTÁSA:

Сазтiбpoт OFFI
ALAPITVA 1989

MEGBESZÉLÉSEK, ÜZLETI TÁRGYALÁSOK TOLMÁCSOLÁSA!

Fordítson velünk!

Szeged, József Attila sgt. 67/A. Telefon: 481-550

CAMEL
COLLECTION

MINŐSÉG
– ELÉRHETŐ
ÁRON!

EuroSport

Ingek, nadrágok,
nyári zakók,
bermuda, övek,
kalapok
20%
engedménnyel

Szeged, Nagy Jenő u. 4.,
tel.: 420-633

Demeter-találkozás

● Munkatársunktól

Az újszegedről származó Demeter család tagjai találkoznak augusztus 13-án, 14-én és 15-én Szegeden a Közéleti Kávéház és a Bartók Béla Művelődési Központ rendezvényein. Augusztus 13-án 16 órakor a Demeter család felújított síremlékének újraszantálásán vesznek részt a rokonok az újszegedi temetőben.

Augusztus 14-én 18 órakor a Közéleti Kávéház rendezvényorozatának keretében a Bálint Sándor Művelődési Házban „Demeter-lágtalálkozó Kanadától a földiig” címmel az újszegedi kertészdinasztia tagjai szülőföldjükről beszélgetnek. A vendégekkel, a szegedi újszegedi, torontói, aradi, holland, osztrák, amerikai és budapesti unokákkal Kiss Ernő népművelési tanácsos beszélget. Augusztus 15-én 9 órakor a család tagjai újszegedi római katolikus templomban engesztalás szentmisén vesznek részt.

Adria Kon Tiki Tours

AKCIÓ AZ ISZTRIÁN!

3*-os hotel, félpanzióval

utószézenban, augusztus 21-től

4*-os hotel, félpanzióval

Gyerekkedvezmény, 12 éves korig

Apartmanok Dubrovniktól Umagig!

Autóbusz Szegedről aug. 21., 28-án!

CAVAT (Dubrovniknál)

Hotel Epidaurus *** svédasztalos félpanzióval

Az 1. gyerek ingyenes, 2 gyermek esetén 50-50%-os kedvezmény

Autóbusz Budapestről

14 500 Ft

SPANYOLORSZÁG

***-os hotelek, félpanzióval

Autóbusz Szegedről

1. aug. 26.-szept. 5. ● 2. szept. 2-12. ● 3. szept. 9-19

TÖRÖKORSZÁG

repülővel, 2 éj Isztambulban + 7 éj tengerpart

80 900 Ft

LAST MINUTE ÚTJAINKBÓL: Kréta, Korfu, Rodosz, Mallorca

Tunézia, Ciprus, egzotikus utak

Érdeklődni: ADRIA KON TIKI TOURS

Budapest, Andrassy út 61., tel.: 1-34-16-829

Szeged, Károly u. 9., tel.: 62-421-885, 426-922

Baja, Tóth Kálmán tér 6., tel.: 79-324-416